

L'Hygiène

A l'époque médiévale, contrairement à certaines idées reçues, l'hygiène est une préoccupation quotidienne importante. **On prend soin de son corps comme du lieu dans lequel on habite.**

Ce souci de la propreté contraste avec l'état de la basse cour du château qui à certains endroits est encombrée de débris.

During the Middle Ages, contrary to popular belief, hygiene was an important daily concern.

The body was looked after as closely as was the home.

This concern contrasted with the state of the outer courtyard, which was littered at places with garbage.

L'eau

Pas d'hygiène sans eau.

En plus du puits situé dans la basse cour, les gouttières recueillent dans de larges tonneaux les eaux de pluie, jugées les meilleures pour la boisson et la cuisine. Pour les autres besoins, les porteurs d'eau et les valets doivent approvisionner les logis.

Dans certaines villes, châteaux et abbayes, des systèmes de canalisations ainsi que des caniveaux sont mis en place afin d'apporter l'eau des ruisseaux au pied des maisons, puis de l'évacuer.

Mais rien n'indique un tel aménagement dans la basse cour du château de Falaise.

Water

No hygiene without water.

In addition to the well located inside the outer courtyard, there were drains that collected rain water inside large barrels.

This water was considered best for cooking and drinking.

For the other needs, the water carriers and the servants had to supply the dwellings.

In some cities, castles and abbeys, there were systems of piping and gutters that brought the water of streams at the foot of houses, then to evacuate it.

But nothing indicates that such installations were made inside the outer courtyard of the castle of Falaise.

Hygiene inside the dwellings

The first element of comfort inside a home was cleanliness. The home had to be ventilated, tidied and swept.

Pest and parasite control was at the centre of the house lady's worries, who covered the floors with rush matting. This vegetable matting had to be frequently renewed for fear of attracting vermin.

The appearance of the latrines (or garderobes), installed inside dwellings or on top of walls, improved the hygiene conditions.

These settings allowed evacuation out of the buildings.

L'hygiène dans les logis

Le premier élément de confort des logis est la propreté.

Le logis doit être aéré, rangé et balayé.

La lutte contre les parasites et les nuisibles est au centre des préoccupations des ménagères qui recouvrent les sols de jonchées.

Ce tapis végétal doit être fréquemment changé pour ne pas attirer la vermine.

L'apparition des latrines, installées à l'intérieur des logis ou au sommet des murs améliore les conditions d'hygiène.

Ces aménagements permettent l'évacuation à l'extérieur des bâtiments.



L'Hygiène

A l'époque médiévale, contrairement à certaines idées reçues, l'hygiène est une préoccupation quotidienne importante. **On prend soin de son corps comme du lieu dans lequel on habite.**

Ce souci de la propreté contraste avec l'état de la basse cour du château qui à certains endroits est encombrée de débris.

During the Middle Ages, contrary to popular belief, hygiene was an important daily concern.

The body was looked after as closely as was the home.

This concern contrasted with the state of the outer courtyard, which was littered at places with garbage.

L'eau

Pas d'hygiène sans eau.

En plus du puits situé dans la basse cour, les gouttières recueillent dans de larges tonneaux les eaux de pluie, jugées les meilleures pour la boisson et la cuisine. Pour les autres besoins, les porteurs d'eau et les valets doivent approvisionner les logis.

Dans certaines villes, châteaux et abbayes, des systèmes de canalisations ainsi que des caniveaux sont mis en place afin d'apporter l'eau des ruisseaux au pied des maisons, puis de l'évacuer.

Mais rien n'indique un tel aménagement dans la basse cour du château de Falaise.

Water

No hygiene without water.

In addition to the well located inside the outer courtyard, there were drains that collected rain water inside large barrels.

This water was considered best for cooking and drinking.

For the other needs, the water carriers and the servants had to supply the dwellings.

In some cities, castles and abbeys, there were systems of piping and gutters that brought the water of streams at the foot of houses, then to evacuate it.

But nothing indicates that such installations were made inside the outer courtyard of the castle of Falaise.

Hygiene inside the dwellings

The first element of comfort inside a home was cleanliness. The home had to be ventilated, tidied and swept.

Pest and parasite control was at the centre of the house lady's worries, who covered the floors with rush matting. This vegetable matting had to be frequently renewed for fear of attracting vermin.

The appearance of the latrines (or garderobes), installed inside dwellings or on top of walls, improved the hygiene conditions.

These settings allowed evacuation out of the buildings.

L'hygiène dans les logis

Le premier élément de confort des logis est la propreté.

Le logis doit être aéré, rangé et balayé.

La lutte contre les parasites et les nuisibles est au centre des préoccupations des ménagères qui recouvrent les sols de jonchées.

Ce tapis végétal doit être fréquemment changé pour ne pas attirer la vermine.

L'apparition des latrines, installées à l'intérieur des logis ou au sommet des murs améliore les conditions d'hygiène.

Ces aménagements permettent l'évacuation à l'extérieur des bâtiments.

